

**THE MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING
BETWEEN BRANCH OF THE RUSSIAN
STATE UNIVERSITY OF OIL AND GAS
(NRU) NAMED AFTER I.M. GUBKIN IN
TASHKENT
(REPUBLIC OF UZBEKISTAN)
AND
UNIVERSITY OF WORLD ECONOMY
AND DIPLOMACY**

The Branch of the Russian State University of Oil and Gas (NRU) named after I.M. Gubkin in Tashkent, represented by its Deputy Director - Executive Director, Abdulla Makhmudovich Magrupov, and University of World Economy and Diplomacy, represented by the Rector, Sodik Solikhovich Safojev (hereinafter referred to as the Parties),

aiming at the development in the field of education and science, signed this Memorandum of understanding (hereinafter referred to as the Memorandum) as follows and in accordance with the Resolution of the President of the Republic of Uzbekistan of July 27, 2017 No. RP-3151 "On measures to further expand the participation of industries and spheres of the economy in improving the quality of training specialists with higher education"

Article 1

The Parties reached a mutual understanding of the following areas of cooperation:

- organization of spiritual and educational events, invitation of representatives of the parties to participate in the events;
- organization of meetings and conversations with students aimed at the formation of patriotic spirit, love and devotion to the Motherland, national values and ideals, moral education of youth;
- support of research projects carried out by parties researchers and applicants from both sides, holding periodic working meetings in this area;
- exchange of teaching professors within the framework of short-term visits for the purpose of holding open lectures, round tables, discussions on language practice, etc.;

**МЕМОРАНДУМ О
ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ ФИЛИАЛОМ РГУ НЕФТИ
И ГАЗА (НИУ) ИМЕНИ И.М. ГУБКИНА
В. Г. ТАШКЕНТЕ
(РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН)
И
УНИВЕРСИТЕТОМ МИРОВОЙ
ЭКОНОМИКИ И ДИПЛОМАТИИ**

Филиал РГУ нефти и газа (НИУ) имени И.М. Губкина в г. Ташкенте, в лице заместителя директора-исполнительного директора Магруппова Абдуллы Махмудовича и Университет мировой экономики и дипломатии, в лице ректора Содыка Солиховича Сафоева, (далее – Стороны),

стремясь к взаимовыгодному сотрудничеству и развитию в сфере образования и научной деятельности и в соответствии с Постановлением Президента Республики Узбекистан от 27 июля 2017 года № ПП-3151 «О мерах по дальнейшему расширению участия отраслей и сфер экономики в повышении качества подготовки специалистов с высшим образованием» подписали настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее – Меморандум) о нижеследующем:

Статья 1

Стороны пришли к взаимопониманию о следующих направлениях сотрудничества:

- организация духовно-просветительских мероприятий, приглашение для участия на мероприятиях представителей сторон;
- организация встреч и бесед со студентами, направленных на формирование патриотического духа, любви и преданности Родине, национальных ценностей и идеалов, нравственного воспитания молодежи;
- поддержка научно-исследовательских проектов, проводимых научными исследователями и соискателями обеих сторон, проведение периодических рабочих встреч в этом направлении;
- обмен профессорами-преподавателями в рамках краткосрочных визитов с целью проведения открытых лекций, круглых столов, дискуссий по языковой практике

- organization of joint scientific conferences, symposiums, seminars, webinars, online courses within the framework of the general concept of teaching Uzbek and Russian languages;
- preparation and publication of joint research papers;
- coverage of the results of joint activities in the media and other research information channels.

Article 2

The Parties shall cooperate through negotiations, consultations, exchange of opinions, and organization of business meetings to sign the necessary documents in specific areas of cooperation and financial obligations (contracts, agreements, protocols, working programs or programs of support and other Parties' obligation).

The Parties may interact with each other in order to fulfill the lines of cooperation directly or through their representatives and enlist partners and sponsors using managerial, educational and other resources of the Parties or partner organizations.

Article 3

This Memorandum does not regulate property or financial obligations of the Parties including obligations concerned with the creation and/or use of intellectual property.

Conditions for the execution and financial support of the specific lines of cooperation are determined by organization, educational and financial abilities of the Parties based on separate signed commitments in accordance with article 2 of the present Memorandum.

Article 4

In the framework of this Memorandum the Parties shall follow the rules (the country laws

и т. д.

- организация совместных научных конференций, симпозиумов, семинаров, вебинаров, онлайн курсов в рамках общей концепции преподавания узбекского и русского языков;
- подготовка и издание совместных научных трудов;
- освещение результатов совместной деятельности в СМИ и других научных информационных каналах.

Статья 2

Стороны будут осуществлять взаимодействие путем проведения переговоров, консультаций, обмена мнениями и организации деловых встреч с подписанием необходимых документов (договоры, соглашения; протоколы, планы, рабочие программы либо программы поддержки и иные документы) по конкретным направлениям сотрудничества и финансовым обязательствам.

Стороны могут осуществлять взаимодействие по реализации направлений сотрудничества напрямую, либо через своих представителей, создавать рабочие группы, привлекать к участию партнеров, спонсоров с использованием организационных, образовательных и иных ресурсов Сторон или организаций-партнеров.

Статья 3

Настоящий Меморандум не регулирует имущественные или финансовые обязательства Сторон, в том числе связанные с созданием и (или) использованием интеллектуальной собственности.

Условия реализации и материальное обеспечение конкретных направлений сотрудничества определяются в зависимости от имеющихся организационных, образовательных и финансовых возможностей Сторон на основании обязательств, подписанных в соответствии со статьей 2 настоящего Меморандума.

Статья 4

Сотрудничая в рамках настоящего Меморандума, Стороны будут

and regulations, the Charter, the license for the right of educational activity, intellectual property rights, Copyright Laws etc.) and respect essential confidentiality in cases involving issues of total confidentiality and non-interference with the financial and economic activity of the other Party.

All the disputes and disagreements arising from the Memorandum shall be settled through negotiations and correspondence by both Parties.

If the further cooperation becomes completely impossible or partially works in case of circumstances of insuperable force beyond the control of the Parties or controversy between the Parties has been failed to overcome through bilateral negotiations, each Party has a right to cancel the Memorandum in the unilateral procedure at any time by sending notification the other Party.

Article 5

This Memorandum is executed in Russian and English in two copies, each Party holding one copy. This Memorandum will come into force on the date of its signing and will be terminated by the initiative of one of the Parties according to Article 4 of the present Memorandum.

Article 6

All the amendments and modifications to this Memorandum shall be carried out in written form on both Parties' concern.

The Parties indicate their intentions with their signatures, stipulating the location and the phone number to ensure their cooperation:

Signed:

« 12 » 01 2022

придерживаться правил участвующих сторон (законодательство страны, устав, лицензия на образовательную деятельность, правовые нормы по охране объектов интеллектуальной собственности, авторские права, и т.п.) и соблюдать необходимую конфиденциальность по вопросам, требующим соблюдения конфиденциальности и невмешательства в финансово-хозяйственную деятельность другой Стороны.

Споры и разногласия, которые могут возникнуть у Сторон по настоящему Меморандуму, разрешаются путем переговоров и переписки.

Если форс-мажорными обстоятельствами созданы условия, не зависящие от Сторон, при которых дальнейшее сотрудничество полностью или частично не может продолжаться или разногласия не могут быть разрешены путем проведения переговоров, каждая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Меморандум в любое время в одностороннем порядке, посредством уведомления об этом другой Стороны.

Статья 5

Настоящий Меморандум составлен на русском и английском языках в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой из Сторон, вступает в силу с даты подписания и прекращается по инициативе одной из Сторон в соответствии со статьей 4 настоящего Меморандума.

Статья 6

Все изменения и дополнения в Меморандум оформляются Сторонами в письменной форме.

Стороны свидетельствуют о своих намерениях по настоящему Меморандуму своими подписями, местом нахождения и контактным телефоном по обеспечению взаимодействия:

Подписано:

« 12 » 01 2022 г.

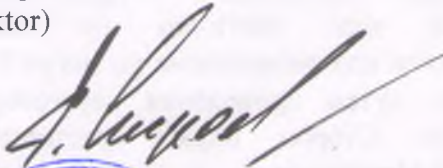
Университет мировой экономики и дипломатии
(University of World Economy and Diplomacy)

Филиал РГУ нефти и газа (НИУ) имени И.М. Губкина в г. Ташкенте
(The Branch of the Russian State University of Oil and Gas (NRU) named after I.M. Gubkin in Tashkent)

Юридический адрес: 100007, г. Ташкент, Проспект Мустакиллик, д. 54
(Tashkent, Mustakillik Avenue, 54, 100007)
e-mail: rektorat@uwed.uz.
Contact phone number (Tel.):(998-71) 267-39-50

Юридический адрес: 100125, г. Ташкент, Мирзо-Улугбекский район, ул. Дурмон йули, д. 34
(Tashkent, Mirzo-Ulugbek district, Durmon Yuli street 34, 100125)
e-mail: info@gubkin.uz.
Контактный телефон (Tel.):(998-71) 262-70-91

Ректор
(Rektor)



С.С. Сафоев (S.Safoyev)

Stamp here (m.p.)



Заместитель директора-исполнительный директора
(Deputy Director - Executive Director)



А.М. Магрупов (A. Magrupov)

м.п. (Stamp here)

